Porównanie tłumaczeń I Kronik 23:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Hebrona: Jerijasz, naczelnik, Amariasz drugi, Jachazjel trzeci i Jekamam czwarty. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Hebrona: Jerijasz, naczelnik, Amariasz drugi, Jachazjel trzeci i Jekamam czwarty. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Chebrona: pierwszy Jeriasz, drugi Amariasz, trzeci Jachaziel, a czwarty Jekameam. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie Hebronowi: Jeryjasz pierwszy, Amaryjasz wtóry, Jehazyjel trzeci, a Jekmaan czwarty. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Hebron: Jeriaw pierwszy, Amariasz wtóry, Jahaziel trzeci, Jekmaam czwarty. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Chebrona: pierwszy Jerijasz, drugi Amariasz, trzeci Jachazjel, czwarty Jekameam. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synowie Hebrona to: pierwszy Jerijjasz, drugi Amariasz, trzeci Jachazjel, czwarty Jekameam. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie Chebrona: pierwszy – Jerijasz, drugi – Amariasz, trzeci – Jachazjel, czwarty – Jekameam. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Spośród synów Chebrona: Jeriasz, pierwszy, Amariasz drugi, Jachaziel trzeci i Jekameam czwarty. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami Chebrona byli: pierworodny Jerijjahu, drugi Amarja, trzeci Jachaziel, a czwarty Jekamam. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Хеврона: Ідуд володар, Амадія другий, Озіїл третий, Ікемія четвертий. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A potomkowie Hebrona to: Jerijasz, pierwszy; Amarjasz, drugi; Jachazjel, trzeci, i Jekameam, czwarty. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synami Hebrona byli: Jeriasz, będący głową; drugi, Amariasz; trzeci, Jachazjel; czwarty zaś Jekameam. |